DOCUMENT RESUME

ED 161 614 95 RC 010 896

TITLE	SCDC Spanish Curricula Units. Fine Arts, Unit 10, Grade 3, Supplement & Ditto Packet.
INSTITUTION	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	77
NOTE	146p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related document, see RC 010 895
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 (Order No. 277-8, $2.50)
EDRS PRICE	MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Bilingual Education; Childrens Literature; Cultural Education; *Fine Arts; Grade 3; Instructional Aids; Instructional Materials; Learning Activities; Music Activities; *Music Education; Primary Education; Singing; *Spanish; Student Evaluation; *Visual Aids; *Worksheets
IDENTIFIERS	Ditto Masters; Song Books

ABSTRACT

Four song books for pupils, a supplement of instructional aids, and a ditto packet make up the support materials for unit 10 of the bilingual fine arts strand developed for the third grade. Instructional aids for kits 37-40 are designed to help the teacher present instructional and assessment activities in the teacher's guide for the unit; ditto masters are for making multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for students. The four small song books, totally in Spanish, have color illustrations to accompany the words, music, and guitar chords for each song. Visuals pertain to note values, rhythm, note position, a biographical study of Robert Schumann, the musical story of "The Singers of Bremen," and syncopation. The ditto packet contains worksheets for assessment activities. These worksheets are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks. All classroom materials are in Spanish, and the timetable for when they are to be used appears in the teaching guide. (RS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ED161614

RC 010896

Spanish Curricula Development Center

Miami, Florida

FINE ARTS

UNIT 10 KITS 37-40

Supplement

Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Blvd.
Austin, Texas 78752

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E.S.E.A. bilingual project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination, however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380. Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1977

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Avenue
Miami, Florida 33147

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instruccion de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Suplemento revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Suplemento revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Supplement incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban backgrounds, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Supplement will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Lidia Martín
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Joel Gómez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 37 1

Kit 38 4

Kit 39 8

Kit 40 20

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 37 1

Kit 38 4

Kit 39 8

Kit 40 20

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluídas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla; no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear las láminas y montarlas en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señoras Elva Sieg e Irma Laucirica.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulation with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Elva Sieg and Irma Laucirica.

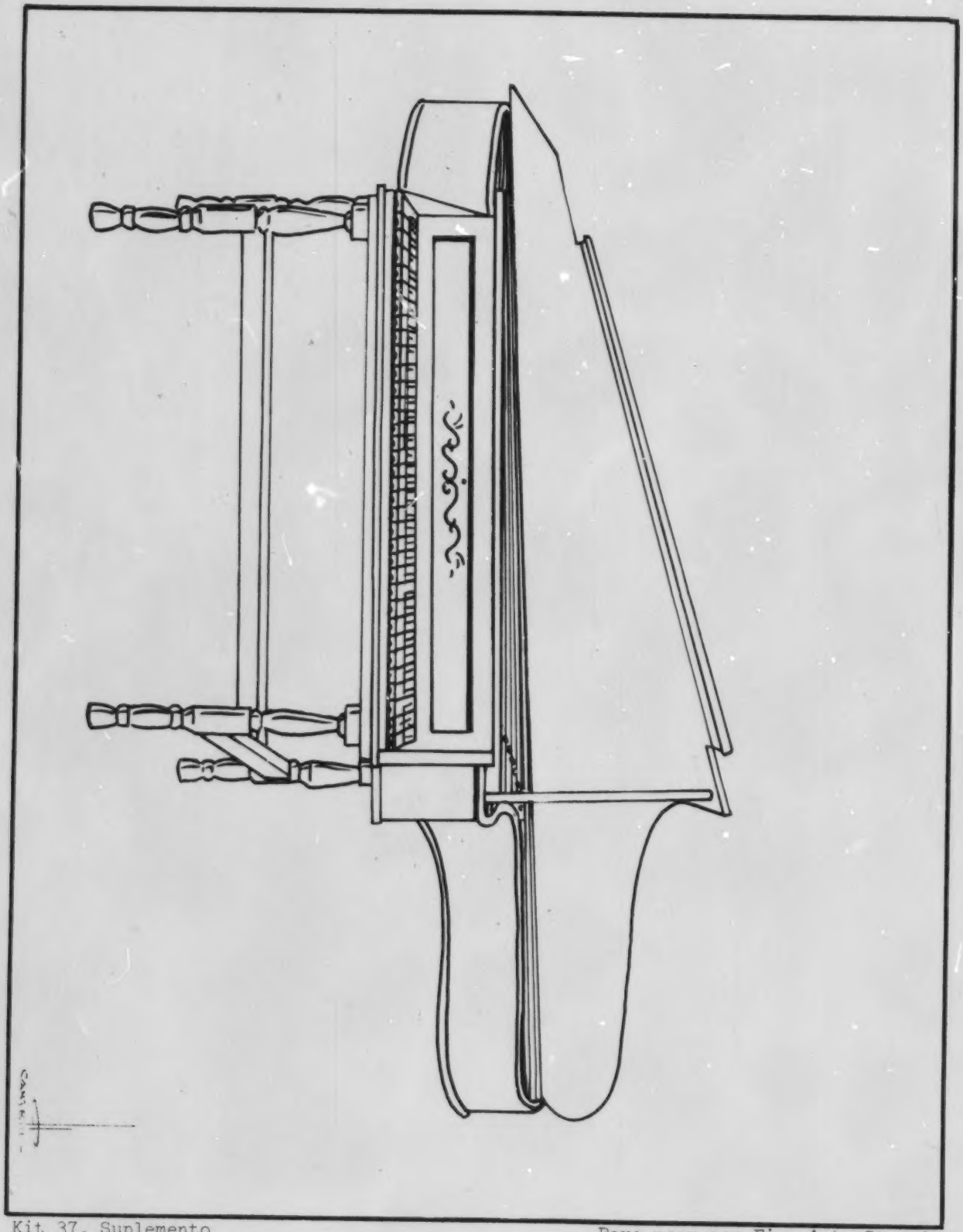
Carmen Otero, Chairman
Kit Manufacture

KIT 37

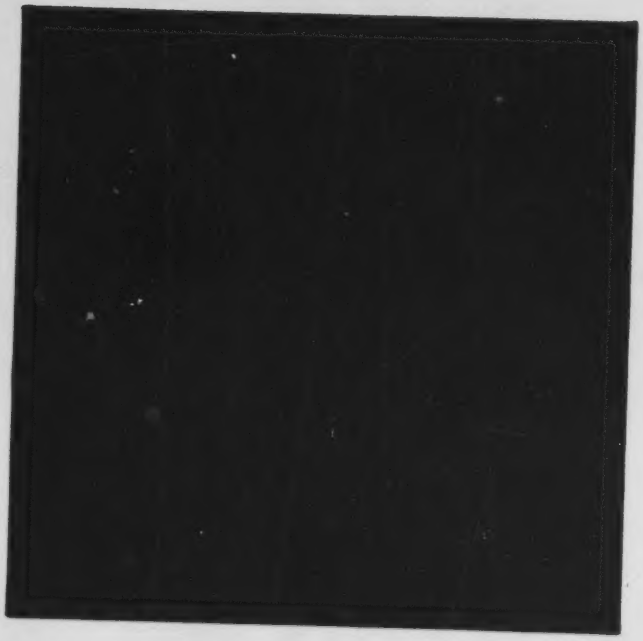
(Pages 1 - 3)

12

1



15



16

KIT 38

(Pages 4 - 7)

TON-GO , TON-GO

Kit 38, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

CÓRTESE AQUÍ Y PÉGUESE EN LA PAGINA 7

Para usar con Fine Arts Strand Kit 38, Suplemento

PÉGUESE AQUÍ LA PÁGINA 6

Para usar con Fine Arts Strand

Kit 38, Suplemento

KIT 39

(Pages 8 - 19)

SEÑORA CLAVE DE SOL

EL PENTAGRAMA

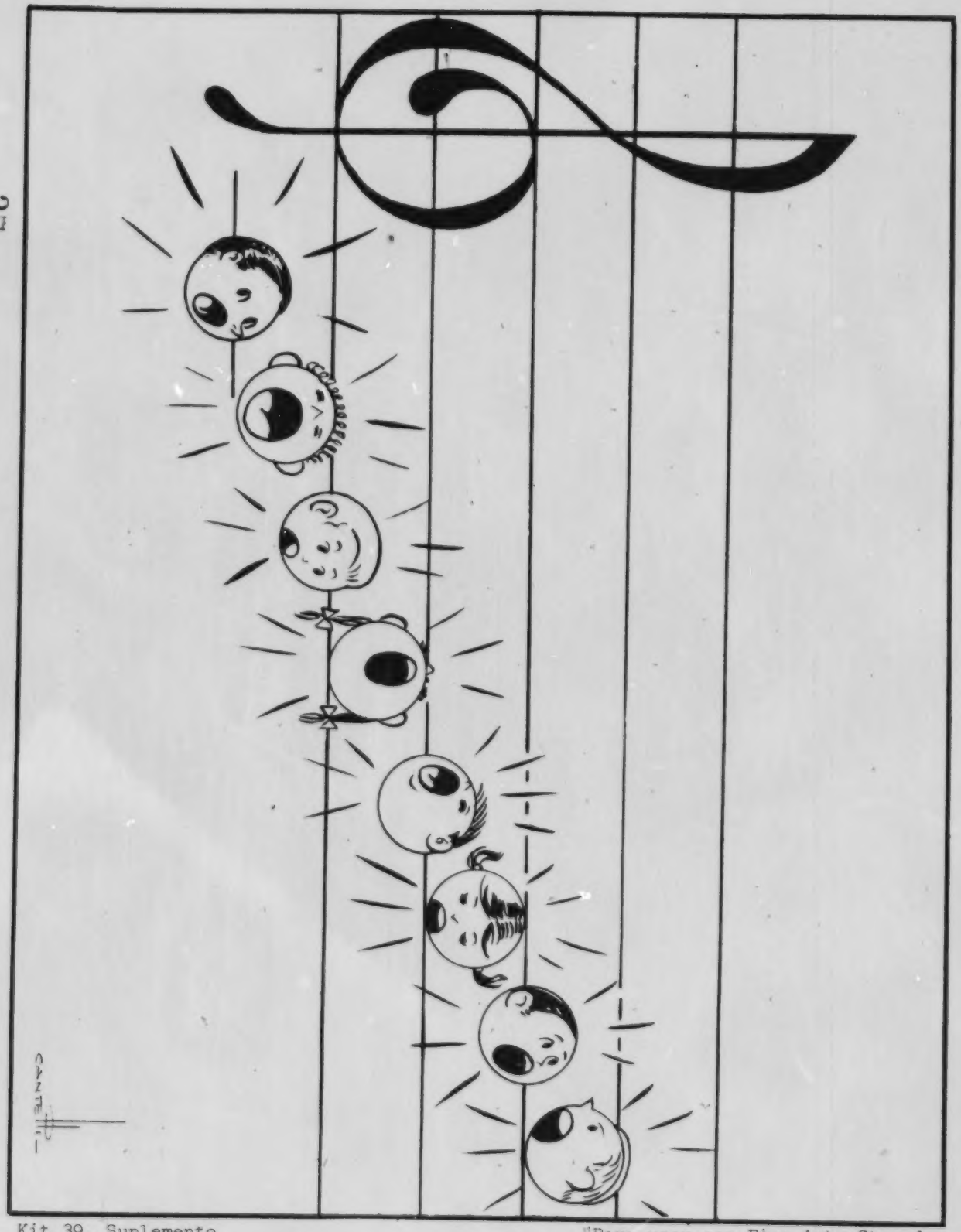
Para usar con Fine Arts Strand.

Kit 39, Suplemento

25

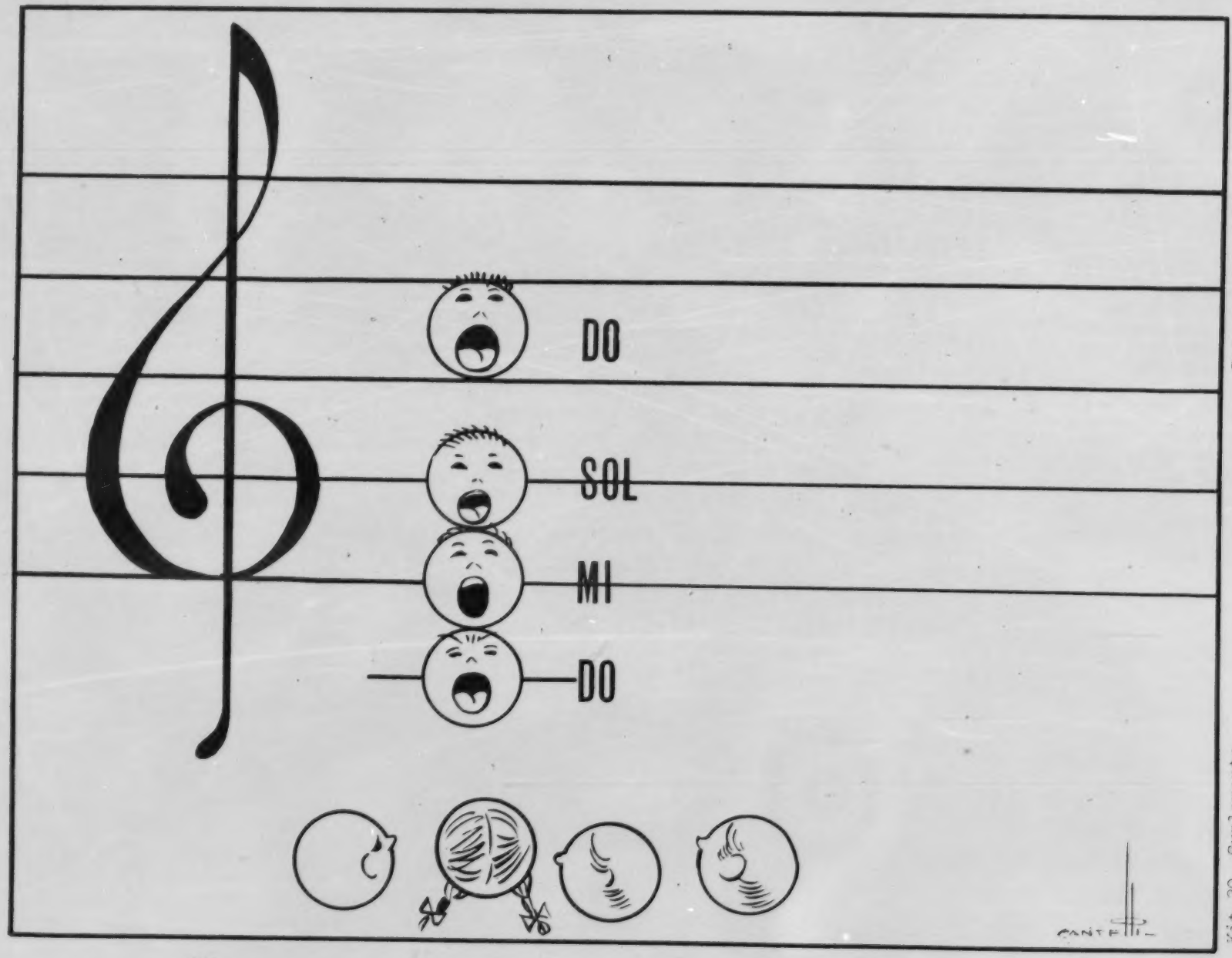
10

26



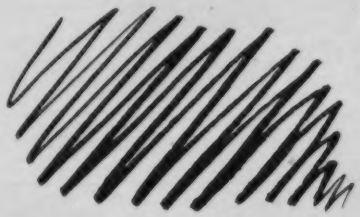
Kit 39, Suplemento

*Para usar con Fine Arts Strand.



Para usar con Fine Arts Strand.

Kit 39, Suplemento



shhhhhh

i fummmm!

jai

jai

kli, kli, kli, kli,.....

Para usar con Fine Arts Strand.

Kit 39, Suplemento

31

32

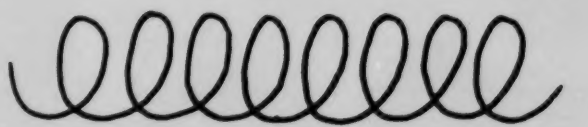
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

(contar)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

(contar)

¡pap!



grrrrr

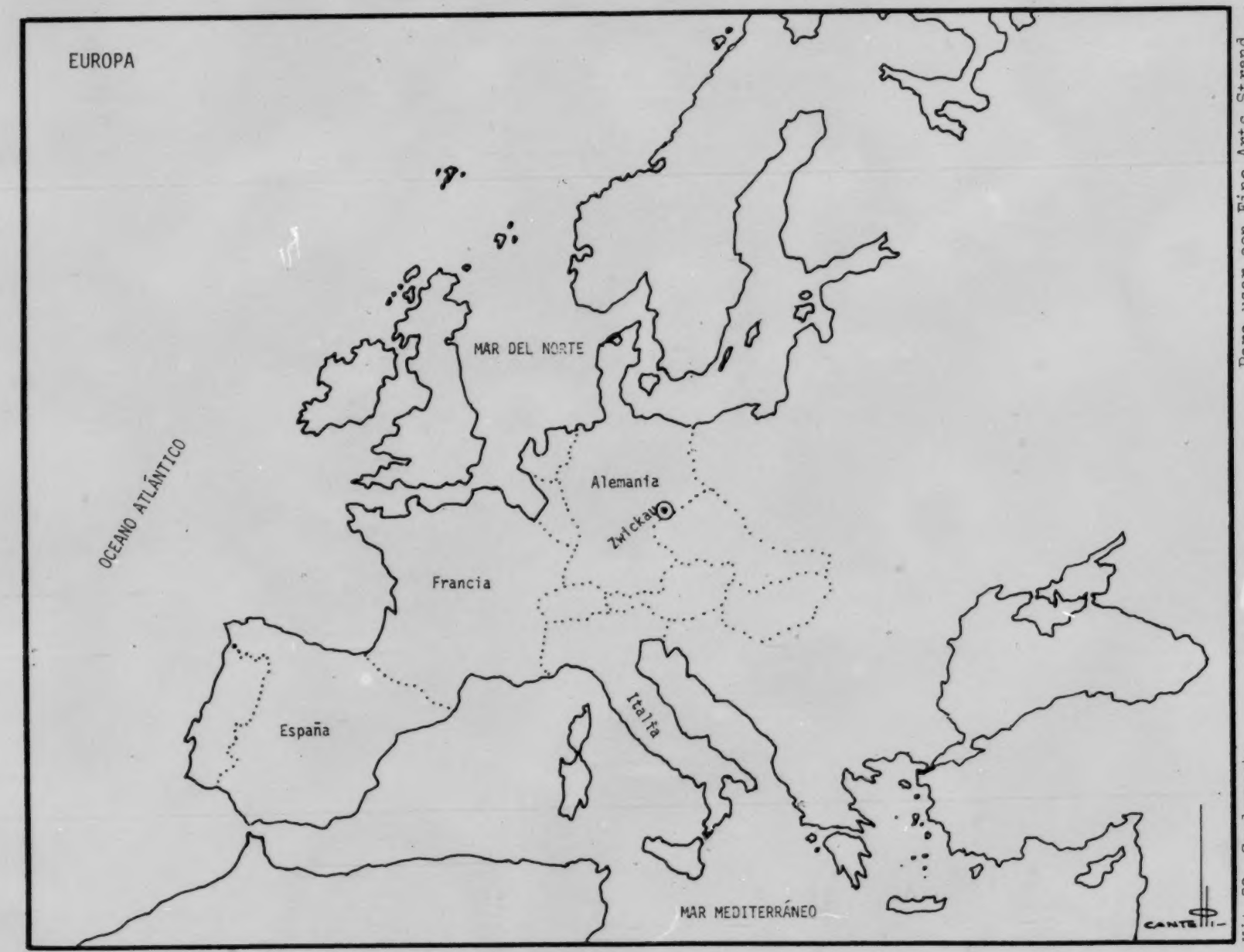
N

(decir tu nombre)

CANTE

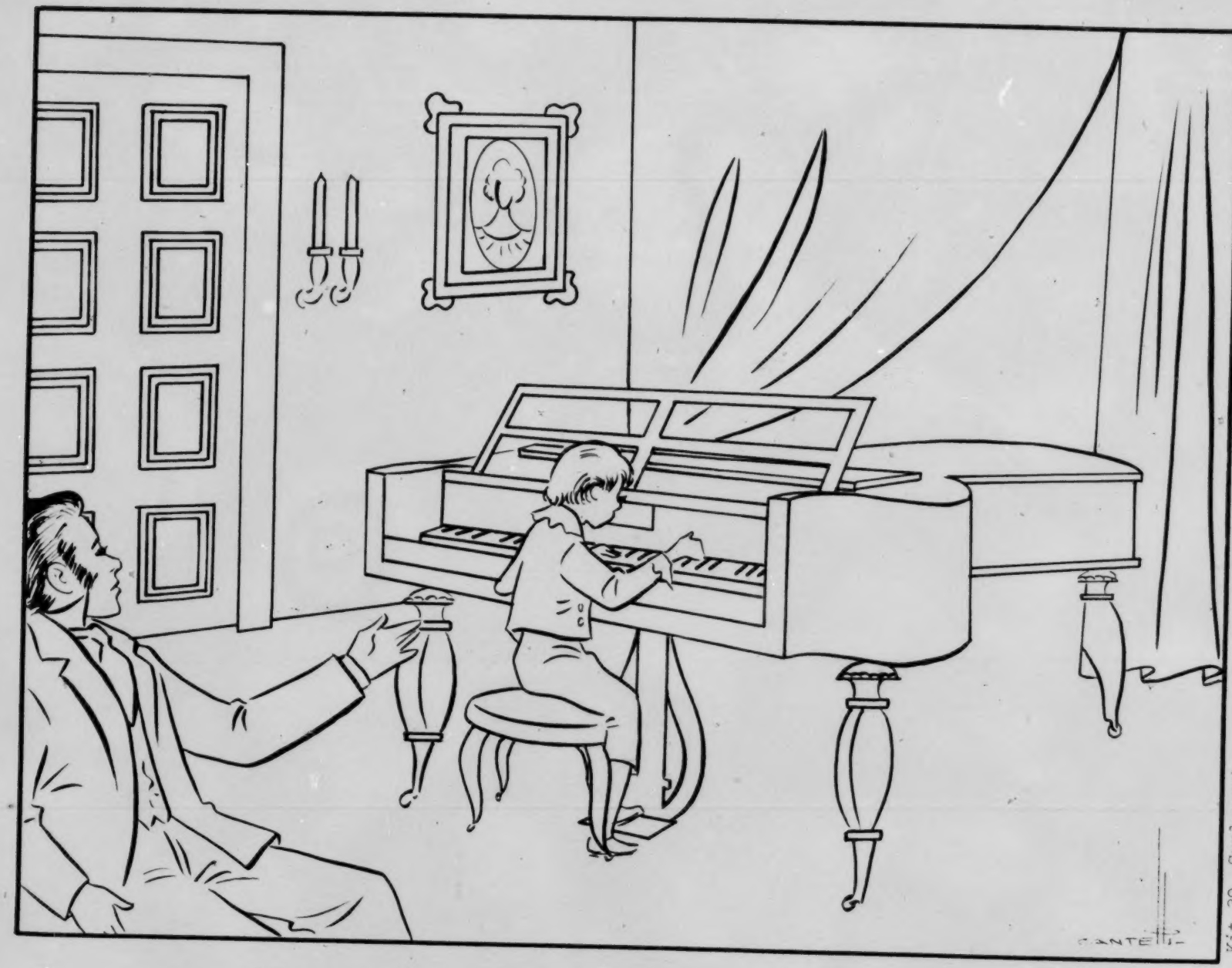
Para usar con Fine Arts Strand.

Kit 39, Suplemento



Para usar con Fine Arts Strand.

Kit 39, Suplemento



Para usar con Fine Arts Strand.

Kit 39, Suplemento

37

16

38

Para usar con Fine Arts Strand.

Kit 39, Suplemento

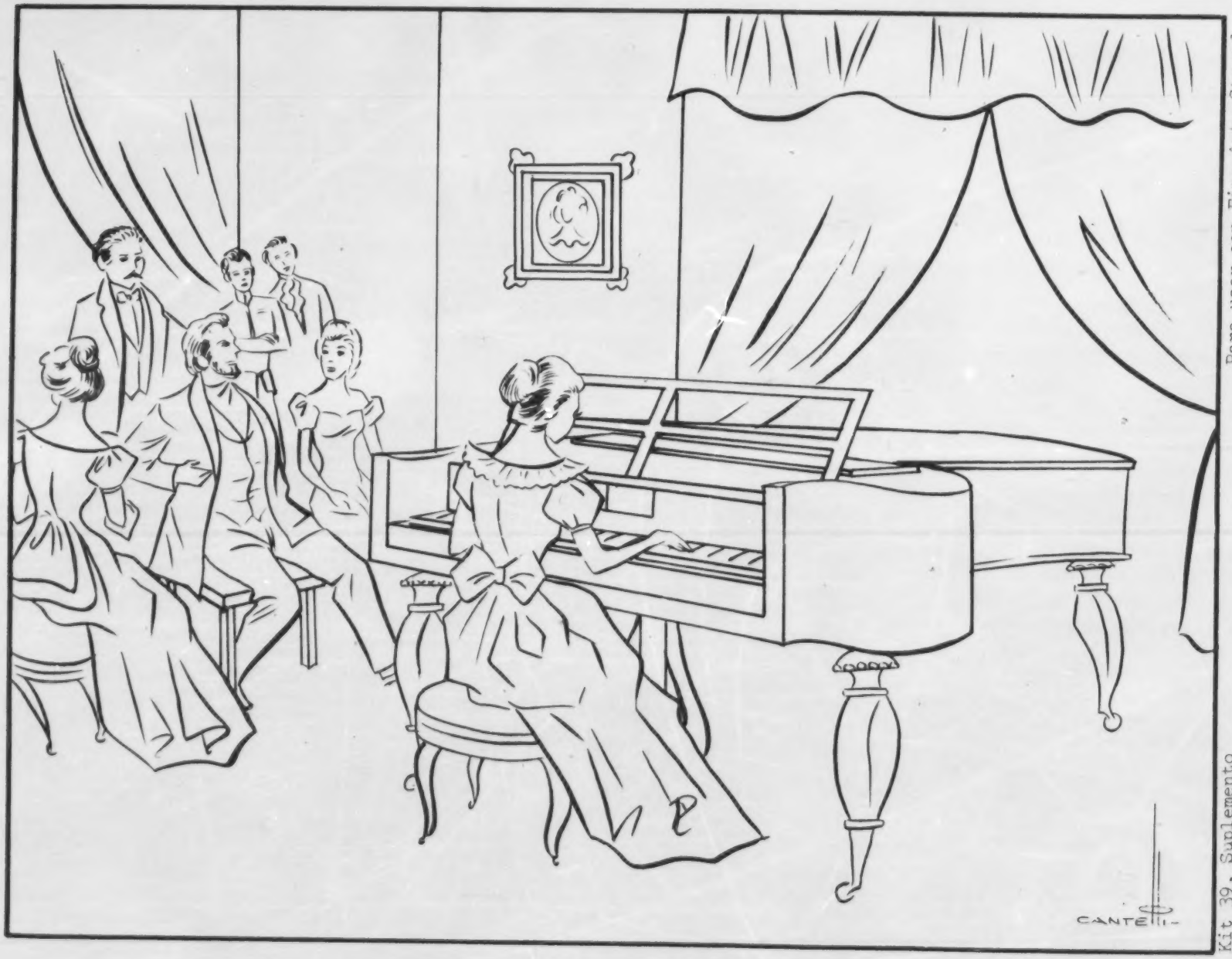
39

40

Para usar con Fine Arts Strand.

Kit 39, Suplemento

41

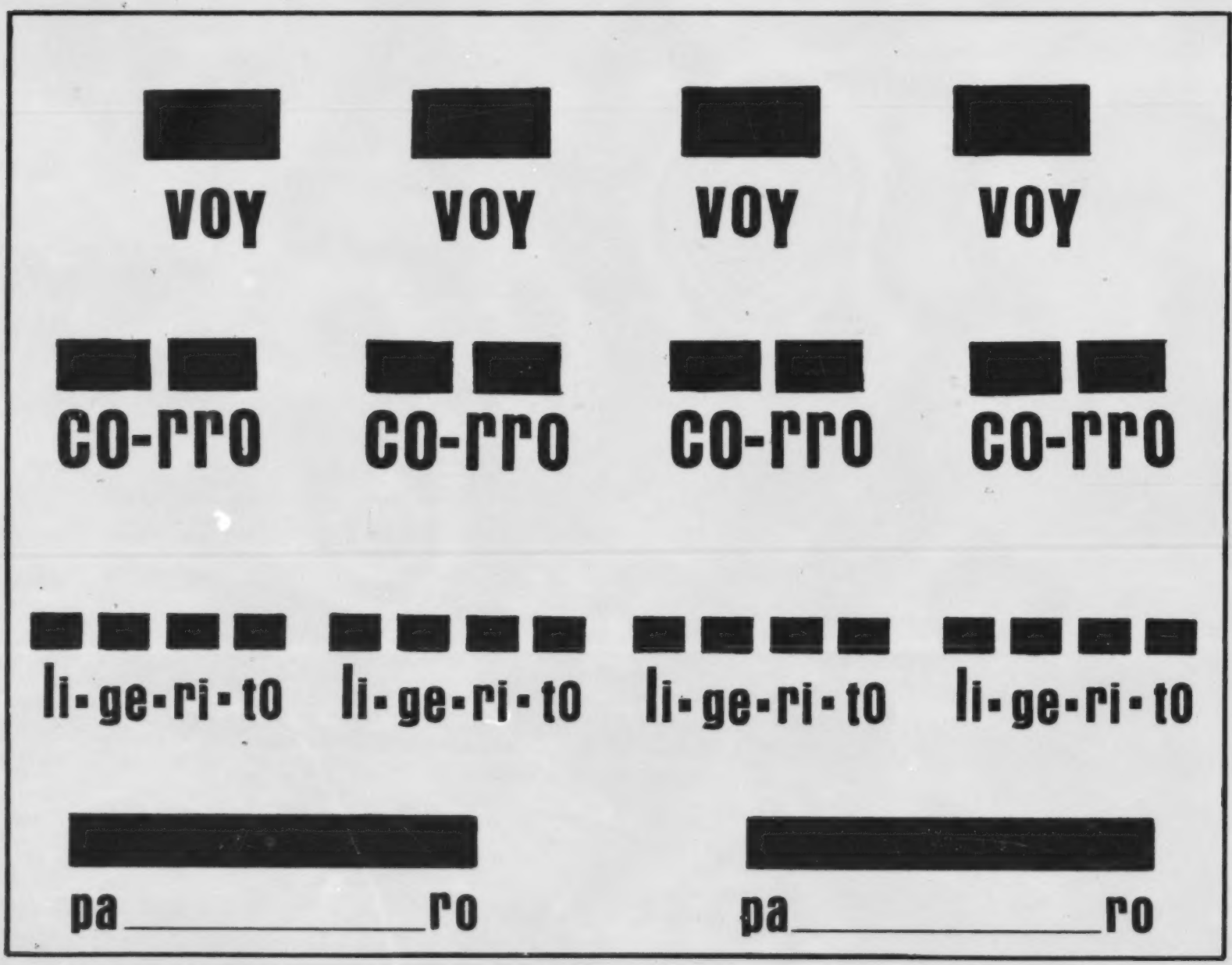


Para usar con Fine Arts Strand.

Kit 39, Suplemento

KIT 40

(Pages 20 - 33)



Para usar con Fine Arts Strand

Kit 40, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

Kit 40, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

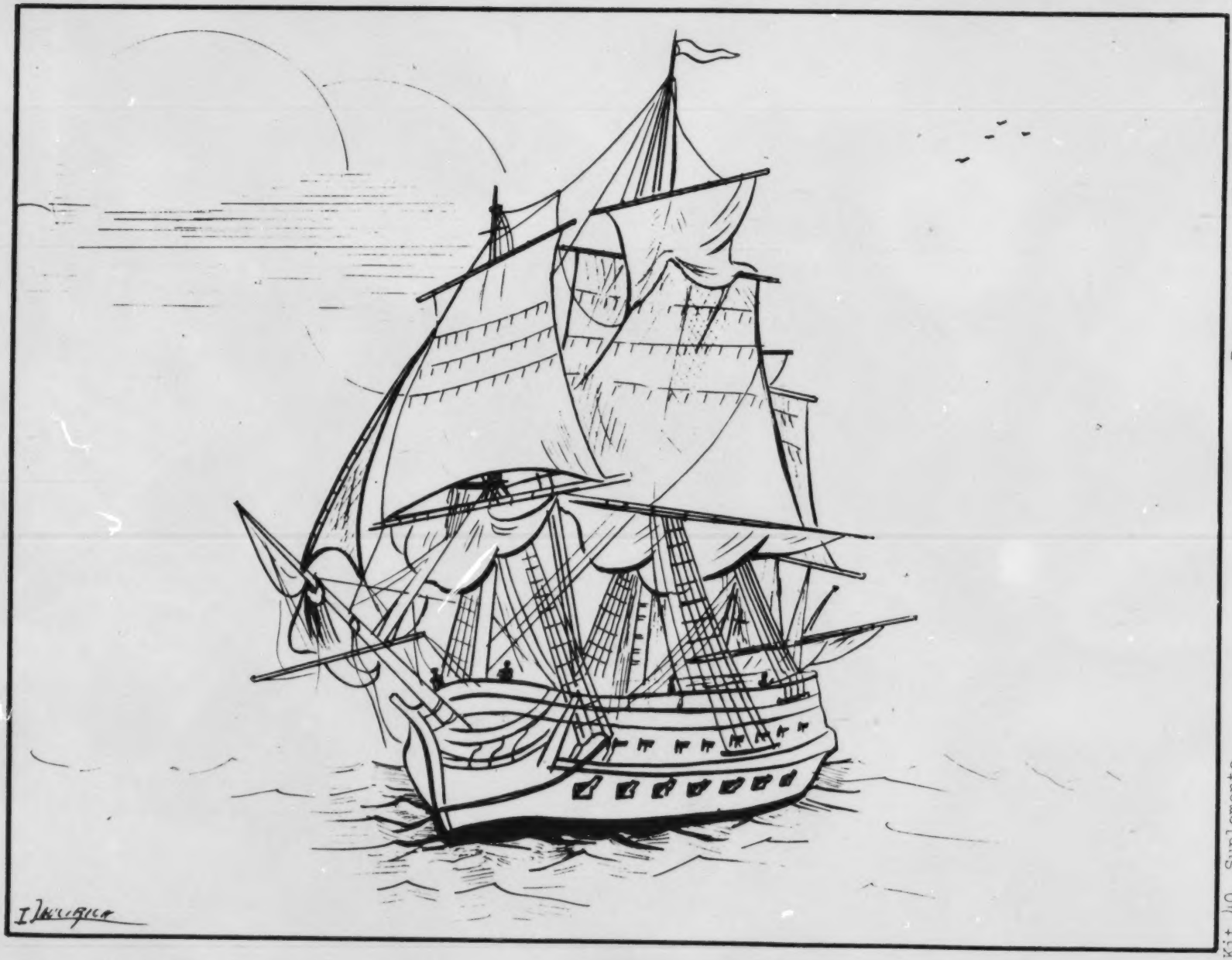
Kit 40, Suplemento

50

51

Océano Atlántico
Costa Rica
Panamá
Colombia
SUDAMÉRICA
Océano Pacífico

24



Kit 40, Suplemento — Para usar con Fine Arts Strand

La Síncopa

Para usar con Fine Arts Strand

Kit 40, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

Kit 40, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

Kit 40, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

Kit 40, Suplemento

60

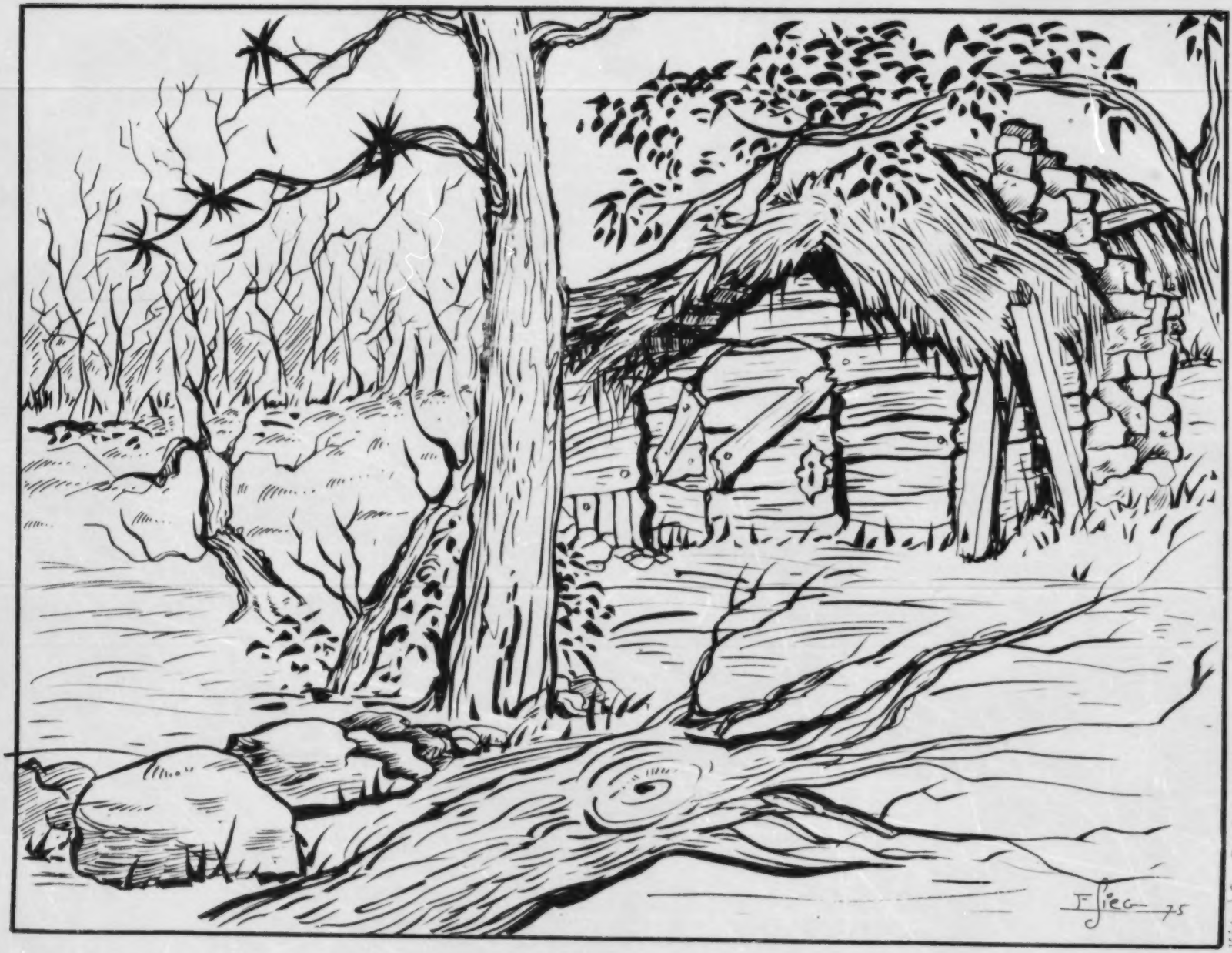
61

Kit 40, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

Para usar con Fine Arts Strand

Kit 40, Suplemento



Para usar con Fine Arts Strand

Kit 40, Suplemento

65

66

67

Kit 40, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

68

Spanish Curricula Development Center

Miami, Florida

FINE ARTS

UNIT 10 KITS 37-40

Ditto Packet

Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Blvd.
Austin, Texas 78752

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción, a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instrucción de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Esta Edición General Revisada es el resultado de la revisión de la Edición Experimental-EG. Está basada en la información provista por los centros de experimentación, a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen esta Edición General Revisada sigan aportando sus reacciones, de tal modo que las futuras revisiones de los materiales se basen en su utilidad dentro del salón de clase y en la expresión de la comunidad.

page ii blank.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level, and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This Revised General Edition is the result of revision of the Experimental Edition-GE. It incorporates feedback from field centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects contributions of teachers, administrators, consultants, field trial coordinators, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the SCDC staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the Revised General Edition will continue to provide feedback so materials may undergo further revision based on classroom use and community response.

Lidia M. Martín
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Joel Gómez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 37 1

Kit 38 3

Kit 39 5

Kit 40 9

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 37 1

Kit 38 3

Kit 39 5

Kit 40 9

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado, contiene los originales de los cuales se pueden hacer las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las hojas de papel ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las predeterminadas en las hojas de trabajos individuales.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y la señora Elva Sieg.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains originals from which ditto masters may be made for duplicating multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli and Elva Sieg.

Carmen Otero, Chairman
Kit Manufacture

KIT 37

(Pages 1-2)

76

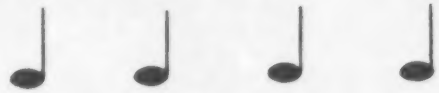
Nombre_____ Fecha_____

TRAZA UN CÍRCULO ALREDEDOR DE TU RESPUESTA.

1. NEGRAS: CORCHEAS:

2. NEGRAS: CORCHEAS:

3. NEGRAS: CORCHEAS:

4. NEGRAS:  CORCHEAS:

5. NEGRAS: CORCHEAS:

Para usar con Fine Arts Strand

Kit 37, Conjunto de dittos

KIT 38

(Pages 3-4)

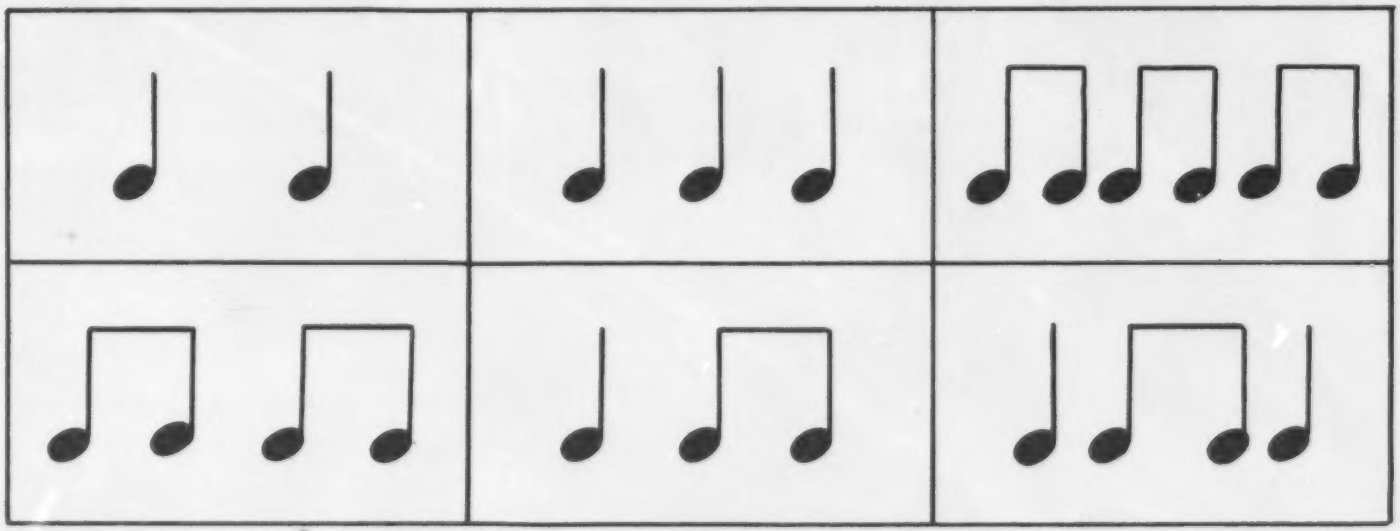
79

Nombre: _____ Fecha: _____

LLENA ESTOS COMPASES ESCOGIENDO 4 DE LOS PATRONES ESCRITOS ABAJO.

$\frac{2}{4}$

$\frac{3}{4}$



Para usar con Fine Arts Strand

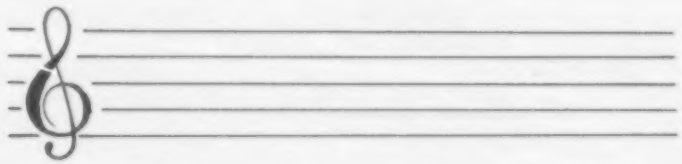
Kit 38, Conjunto de dittos

KIT 39

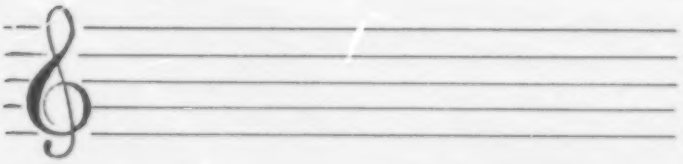
(Pages 5-8)

DIBUJA EN EL PENTAGRAMA:

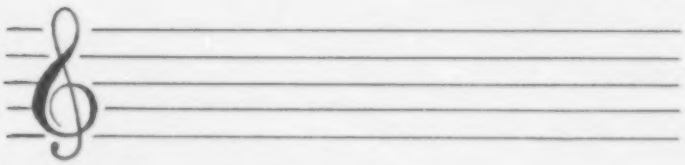
1. LA NOTA DO



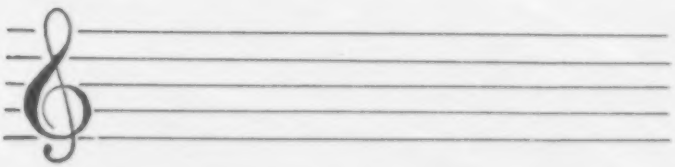
2. LA NOTA MI



3. LA NOTA SOL



4. OTRA NOTA DO

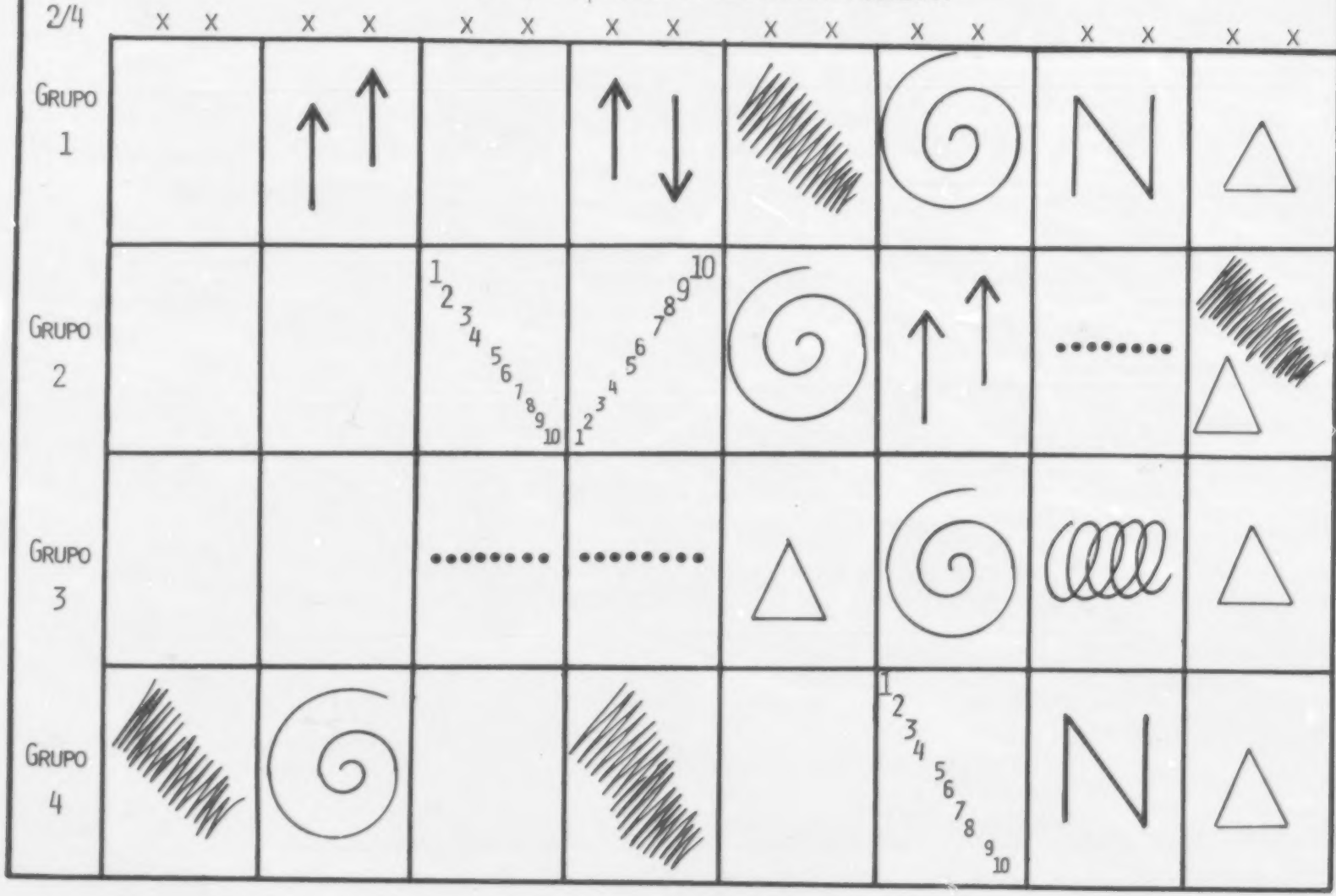


Para usar con Fine Arts Strand

Kit 39, Conjunto de dittos

PARTITURA DE SONIDOS

LEE LOS SÍMBOLOS DE IZQUIERDA A DERECHA



Para usar con Fine Arts Strand

Kit 39, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

TRAZA UN CÍRCULO ALREDEDOR DE TU RESPUESTA.

1. CANCIÓN AL UNÍSONO CANON DOS MELODÍAS AL MISMO TIEMPO SELECCIÓN PARA PIANO

2. CANCIÓN AL UNÍSONO CANON DOS MELODÍAS AL MISMO TIEMPO SELECCIÓN PARA PIANO

3. CANCIÓN AL UNÍSONO CANON DOS MELODÍAS AL MISMO TIEMPO SELECCIÓN PARA PIANO

4. CANCIÓN AL UNÍSONO CANON DOS MELODÍAS AL MISMO TIEMPO SELECCIÓN PARA PIANO

Para usar con Fine Arts Strand
Kit 39, Conjunto de dittos

KIT 40

(Pages 9-10)

Nombre _____ Fecha _____

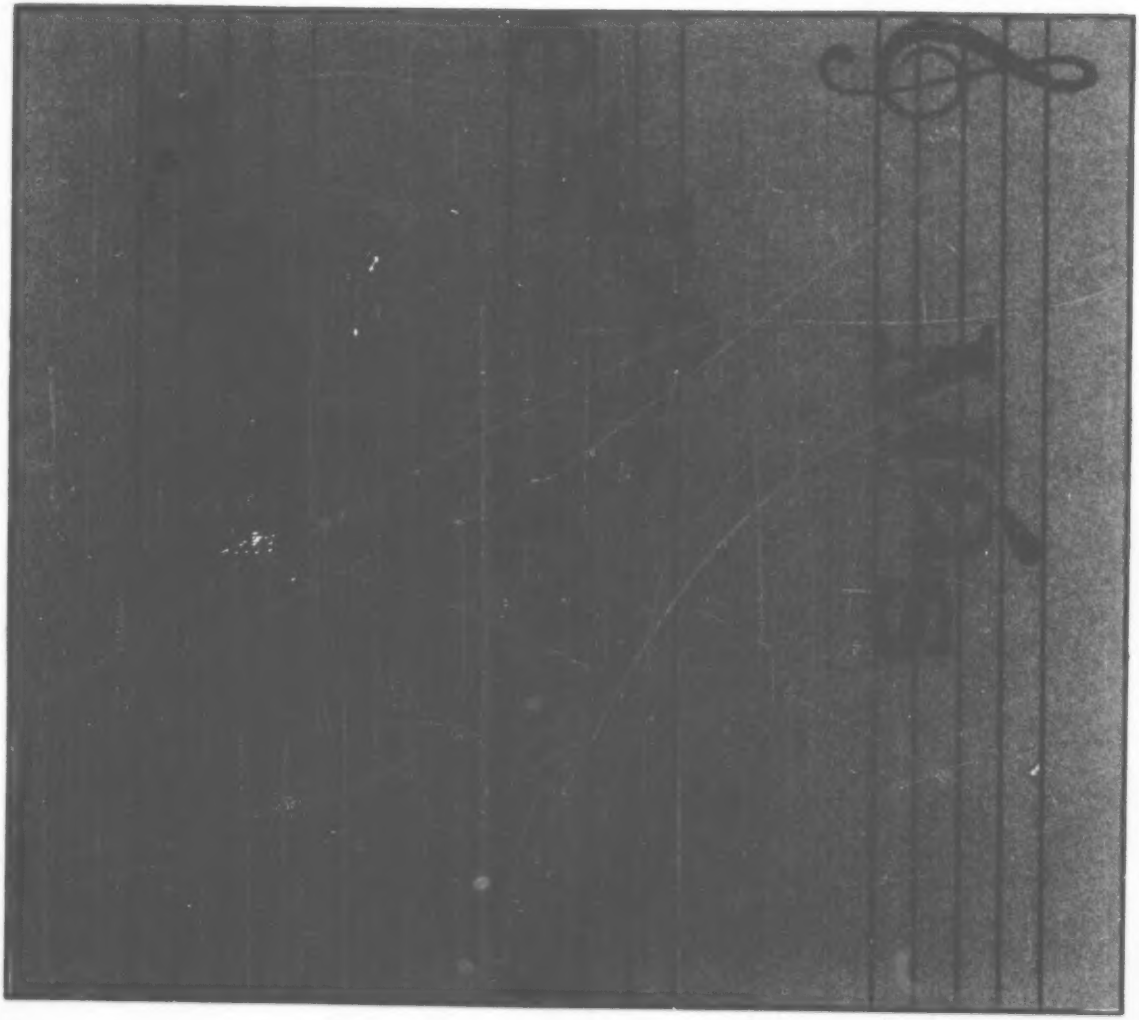
TRAZA UN CÍRCULO ALREDEDOR DEL NOMBRE DEL INSTRUMENTO QUE OYES.

1. EL ALEGRE CAMPESINO	PIANO	VOZ	GUITARRA	TAMBOR
2. EL CUCÚ	TROMPETA	VOZ	GUITARRA	PIANO
3. LA POLLERA	TROMPETA	VOZ	GUITARRA	TAMBOR
4. LOS CANTANTES DE BREMEN	VOZ DE MUJER	VOZ DE HOMBRE	PIANO	VIOLÍN

Para usar con Fine Arts Strand

Kit 40. Conjunto de dittos

RC 010896



Spanish Curricula Development Center

PRIMARY THREE - REVISED EDITION

FINE ARTS STRAND KIT 39

Cecilia Martínez

Fine Arts Chairman

Dr. María L. Muñoz

Consultant/Editor

Rose L. Nash

Illustrator

1977

DADE COUNTY BOARD OF PUBLIC INSTRUCTION
MIAMI, FLORIDA

CONTENIDO

En un lugar de Francia . . . 2

Tengo una muñeca
Arroz con leche 6

¡Ay, qué lindo día! 8

En un lugar de Francia

G
C
G
En un lu-gar de Fran - cia, Y ron ron ron, pe-ti
C G G
pe - ta - pón, En un lu-gar de Fran - cia Vi-
G D7 G G D7 G
ví - a un gran se - ñor, ron ron, Vi - ví - a un gran se - ñor.

1. En un lugar de Francia,
Y ron ron ron, peti petapón,
En un lugar de Francia
Vivía un gran señor, ron ron,
Vivía un gran señor.

2. Tenía cinco hermanos,
Y ron ron ron, peti petapón,
Tenía cinco hermanos
De mucha distinción, ron ron,
De mucha distinción.

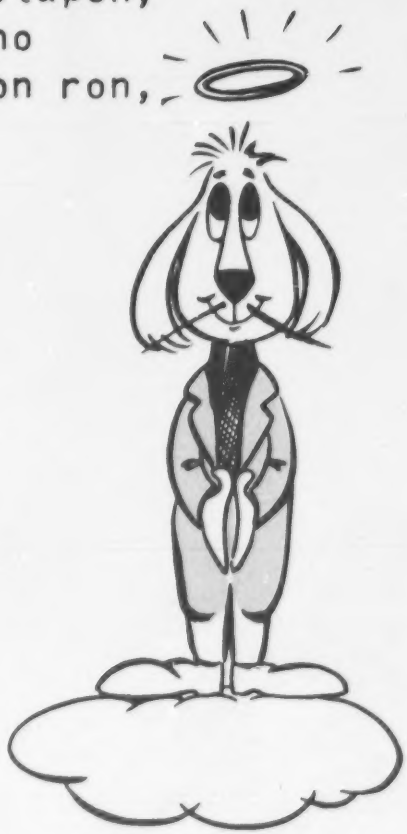
94

3. El uno era valiente,
Y ron ron ron, peti petapón,
El uno era valiente
Pero algo bravucón, ron ron,
Pero algo bravucón.

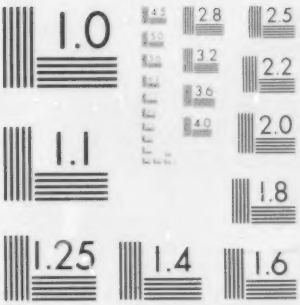
4. El otro era pequeño,
Y ron ron ron, peti petapón,
El otro era pequeño
Mas de gran corazón, ron ron,
Mas de gran corazón.

5. Buen mozo era del medio,
Y ron ron ron, peti petapón,
Buen mozo era del medio
Pero algo barrigón, ron ron,
Pero algo barrigón.

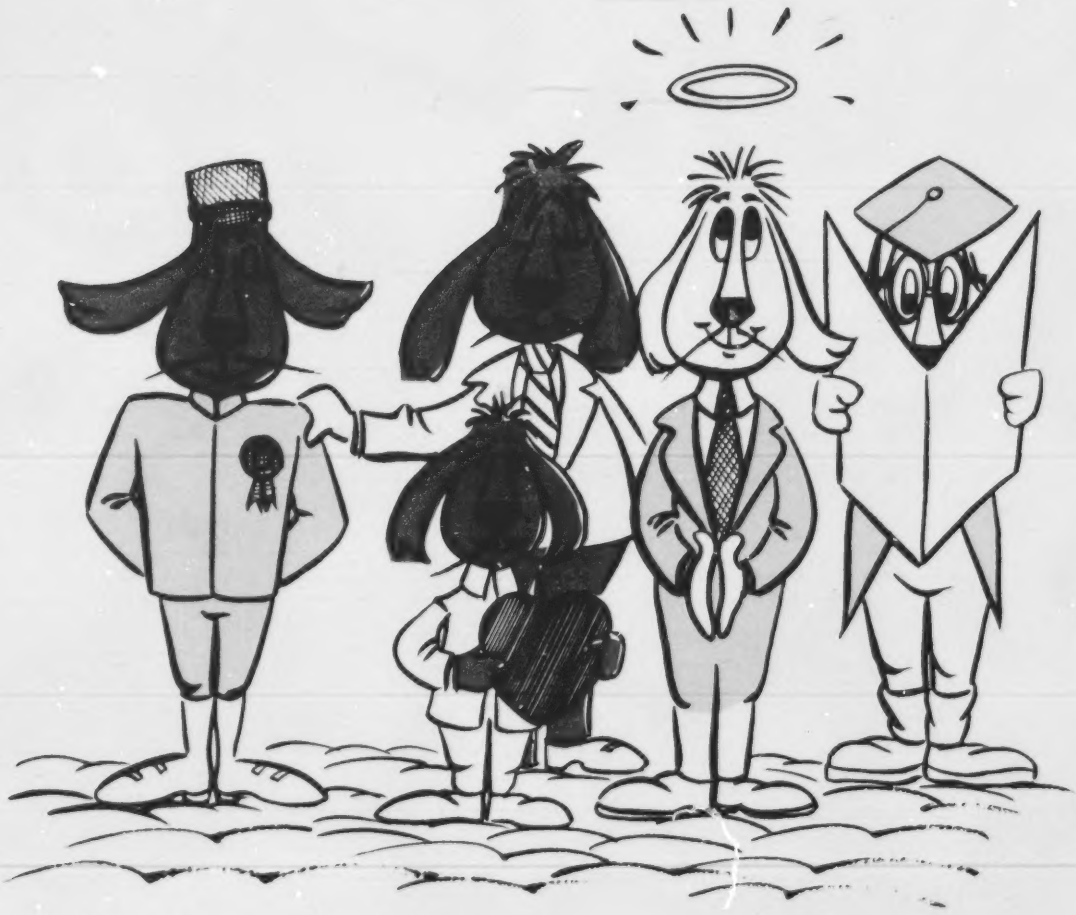
6. El cuarto era muy bueno,
Y ron ron ron, peti petapón,
El cuarto era muy bueno
Llegada la ocasión, ron ron,
Llegada la ocasión.



7. El quinto era muy sabio,
Y ron ron ron, peti petapón,
El quinto era muy sabio,
Sabía el abecedario
Y alguna otra cuestión.

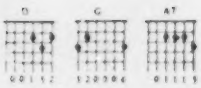


MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART
NATIONAL BUREAU OF STANDARDS 1963 A



8. En paz todos vivían,
Y ron ron ron, peti petapón,
En paz todos vivían,
Reinaba la armonía
En toda la región.

Tengo una muñeca
Arroz con leche



D
D
A7
Ten-go u-na mu - ñe-ca ves-ti - da de a - zul,
A - rroz con le - che me, quie-ro ca - sar, Con
A7
A7
D
Con su ves -ti - di- to y su ca - ne - sú.
u - na se - ño - ri - ta de la ca - pi - tal.

1. Tengo una muñeca vestida de azul,
Con su vestidito y su canesú.

1. Arroz con leche me quiero casar,
Con una señorita de la capital.

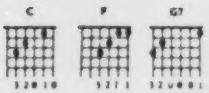
2. La saqué a paseo se me enfermó,
La metí en la cama con mucho dolor.

2. Que sepa coser, que sepa bordar,
Y que ponga la mesa en su buen lugar.

3. Esta mañanita me dijo el doctor,
Que le dé jarabe con un tenedor.

3. Y ahora que hallé la prenda querida,
Feliz a su lado pasaré la vida.

¡Ay, qué lindo día!



1. ¡Ay, qué lindo día!
Con tanta alegría,
Una melodía
Voy a cantar.

2. Do do do do mi do,
Mi mi mi mi sol mi,
Sol sol sol sol do sol
Mi sol sol do.

SCDC SONGBOOK SERIES

PRIMARY THREE

Unit 7

Tengo canciones

El campo canta

Sol, mi

Me gusta cantar

Unit 8

Los tambores hablan

Otros niños cantan

El mundo canta

¡Viva la música!

Unit 9

Canciones de aquí y de allá

Cantar sin terminar

Escucho y canto

Sonidos y melodías

Unit 10

Esta es mi canción

Ritmos y melodías

Más experiencias musicales

Somos músicos

DACBE

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Boulevard
Austin, Texas 78752

☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1977 - 774-316

RITMOS Y

RC 0108896

MELODÍAS

Spanish Curricula Development Center

PRIMARY THREE - REVISED EDITION

FINE ARTS STRAND KIT 38

Cecilia Martínez

Fine Arts Chairman

Dr. María L. Muñoz

Consultant/Editor

Rose L. Nash

Illustrator

1977

DADE COUNTY BOARD OF PUBLIC INSTRUCTION
MIAMI, FLORIDA

CONTENIDO

Laberinto rítmico 2

Debajo el botón 4

Tongo, Tongo 6

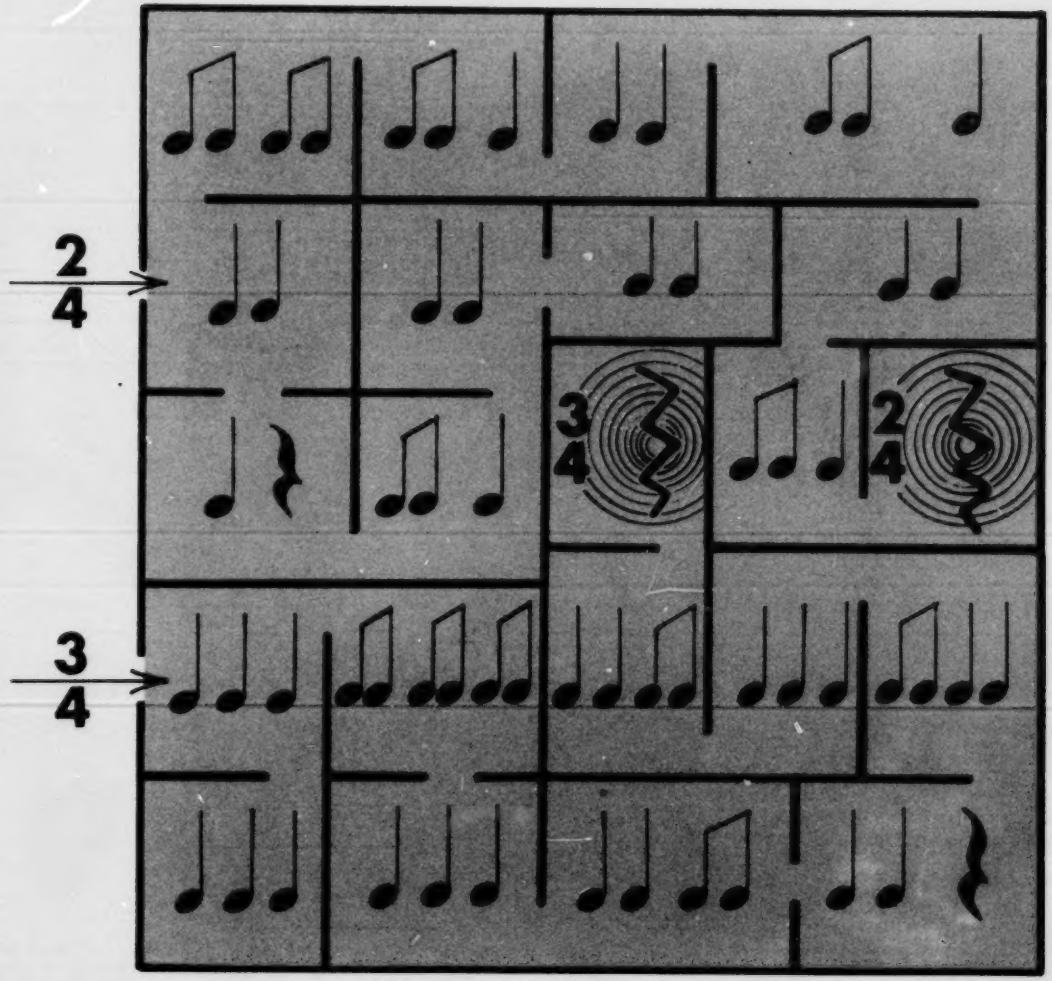
La Jesusita 8

Vamos a remar 10

Pasa el batallón 12

105

Laberinto rítmico



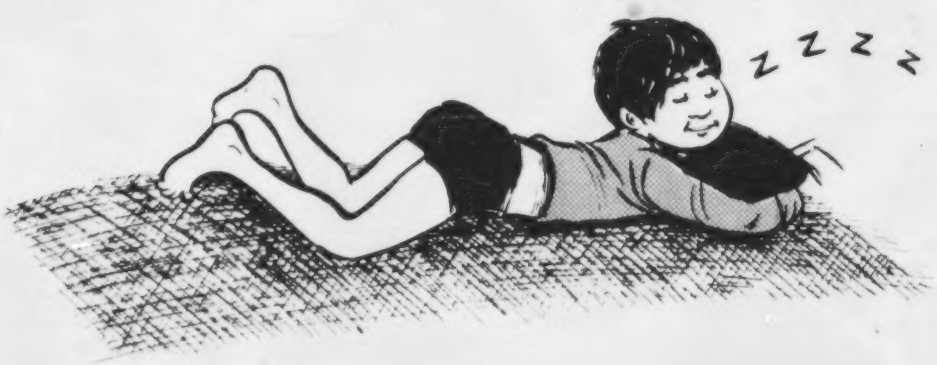
Debajo el botón

1. Debajo el botón, ton, ton,
Que encontró Martín, tin, tin,
Había un ratón, ton, ton,
¡Ay! que chiquitín, tin, tin.

2. ¡Ay! que chiquitín, tin, tin,
Había un ratón, ton, ton,
Que encontró Martín, tin, tin,
Debajo el botón, ton, ton.

Tongo, Tongo

D G D
Ton - go, Ton-go duer - me so - bre u - na es - te - ra,
D G D
Ton - go, Ton-go es rey de la tri - bu en - te - ra.
G D
Ven, Ton - go, Ton - go ven, que tu a - mi - go
D
Siem - pre yo se - ré.



1. Tongo, Tongo duerme sobre una estera,
Tongo, Tongo es rey de la tribu entera.
Ven, Tongo, Tongo ven, que tu amigo
Siempre yo seré.

2. Tongo, Tongo sale y se va de caza,
Tongo, Tongo es rey de valiente raza,
Ven, Tongo, Tongo ven, que tu amigo
Siempre yo seré.

3. Tongo, Tongo canta con alegría,
Tongo es feliz de noche y de día.
Ven, Tongo, Tongo ven, que tu amigo
Siempre yo seré.

La Jesusita

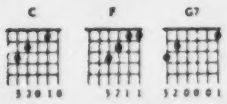
F
C7
Va - mos al bai - le y ve - rás qué bo - ni - to,
C7
F
Don - de se a - lum - bra con vein - te lin - ter - nas,
F
C7
Don - de se bai - lan las dan - zas mo - der - nas,
C7
F
Don - de se bai - la con mu - cho va - ci - lón.
Estribillo
F
C7
F
Y quié-re-me Je- su - sí - ta, y quié-re-me por fa - vor,
F
C7
F
Y mi-ra que soy tu a - man-te, y se - gu - ro ser-vi - dor.

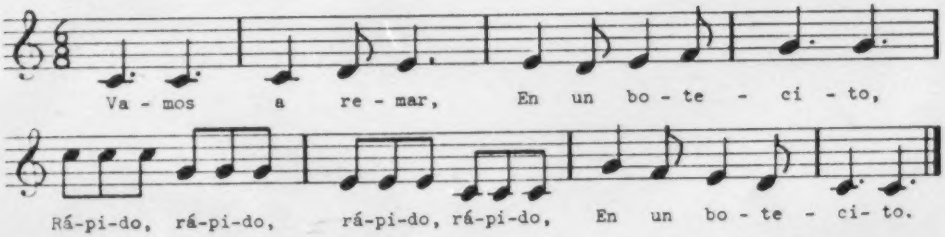
Vamos al baile y verás qué bonito,
Donde se alumbra con veinte linternas,
Donde se bailan las danzas modernas,
Donde se baila con mucho vacilón.

Estribillo:

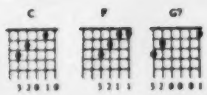
Y quiéreme Jesusita,
y quiéreme por favor,
Y mira que soy tu amante
y seguro servidor.

Vamos a remar

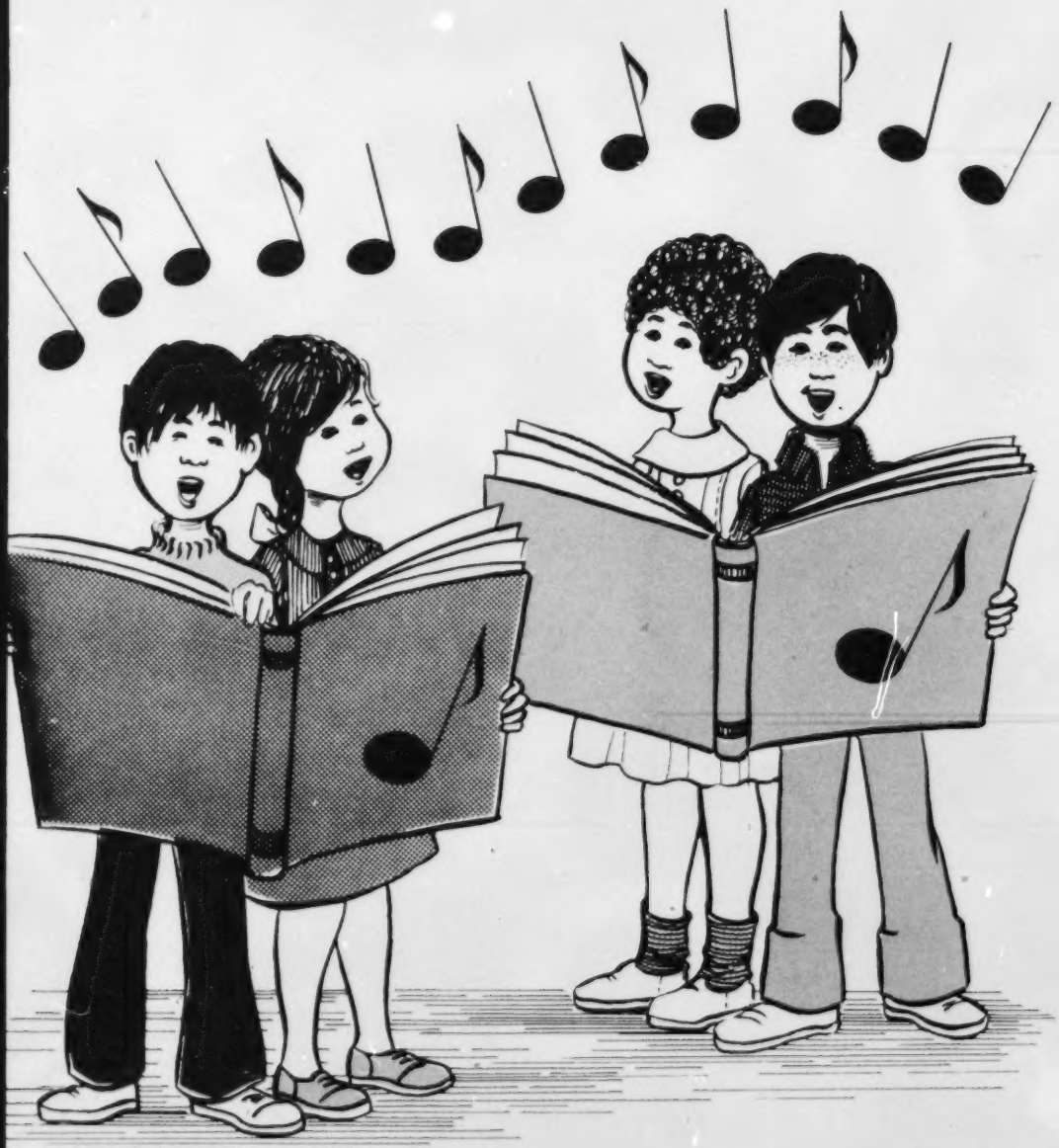




Pasa el batallón



Pasa el batallón, pin, pin, pon,
Soy el soldadito que toca el tambor.



Ostinato:

Pasa, pasa, pasa el batallón.

SCDC SONGBOOK SERIES

PRIMARY THREE

Unit 7

Tengo canciones

El campo canta

Sol, mi

Me gusta cantar

Unit 8

Los tambores hablan

Otros niños cantan

El mundo canta

¡Viva la música!

Unit 9

Cancicnes de aquí y de allá

Cantando a dos voces

Escucho y canto

Sonidos y melodías

Unit 10

Ésta es mi canción

Ritmos y melodías

Más experiencias musicales

Somos músicos

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Boulevard
Austin, Texas 78752

☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1977-774-316

Esta es mi canción

RC 010896

Spanish Curricula Development Center

PRIMARY THREE - REVISED EDITION

FINE ARTS STRAND KIT 37

Cecilia Martínez

Fine Arts Chairman

Dr. María L. Muñoz

Consultant/Editor

Rose L. Nash

Illustrator

1977

DADE COUNTY BOARD OF PUBLIC INSTRUCTION
MIAMI, FLORIDA

120

CONTENIDO

La luna 2

La gallinita 4

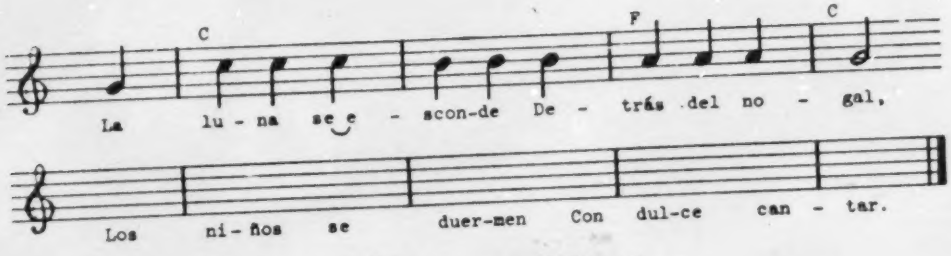
El tortillero 8

Un elefanto 10

121

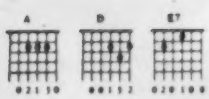
La luna

C
F
G7


C
F
C
La lu - na se e - scon-de De - trás del no - gal,
Los ni - ños se duer-men Con dul-ce can - tar.

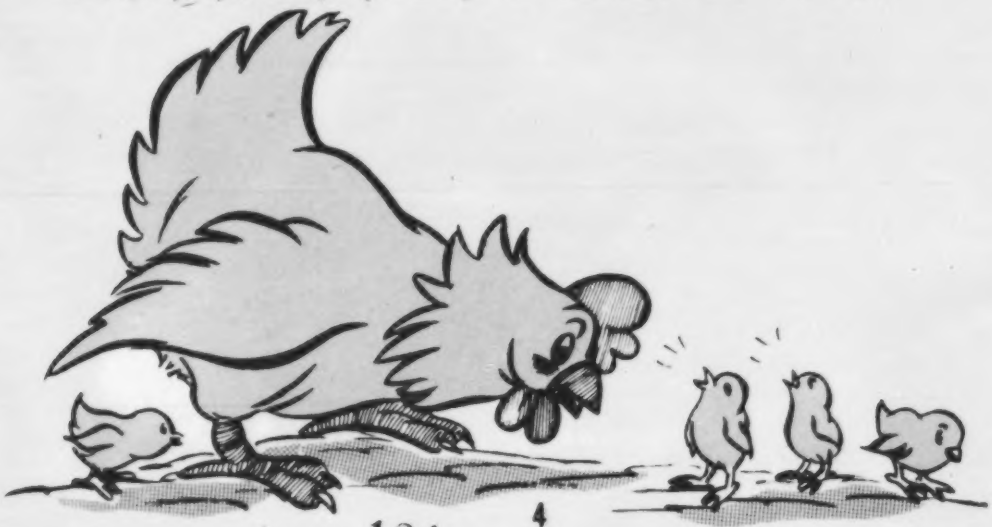
La luna se esconde detrás del nogal,
Los niños se duermen con dulce cantar.

La gallinita



E
A
Soy la ga-lli-ni-ta, Ga-lli-ni-ta ro-ja,
Sal-go a le-gre al cam-po, Con-ten-ta y fe-liz . . .
Pi-co, pi-co, pi-co, Lla-mo a los po-lli-tos,
Pi-co, pi-co, pi-co A co-mer su ma-íz.

Soy la gallinita, gallinita roja,
Salgo alegre al campo, contenta y feliz.
Pico, pico, pico, llamo a los pollitos,
Pico, pico, pico, a comer su maíz.



1

Línea rítmica

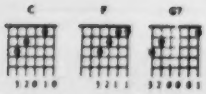
2

Notas principales

3

Melodía con su duración

El tortillero



Allegretto

C C

No-che o - scu - ra, na - da ve - o,

C G7

Pe - ro lle - vo mi fa - rol. . . . .

G7 G7

Por tus puer - tas voy pa - - san - do,

G7 C

Y can - tan-do e - sta can - ción. . . .

C G7

Mas. . . . voy can - tan - do. . . . .

G7 C

Con . . . . har - ta pe - na . . . .

C G7

¡Quién com-pra mis to - sta - di - tas. . . ?

G7 C

Tor - ti - llas bue - nas.

1. Noche oscura, nada veo,
Pero llevo mi farol.
Por tus puertas voy pasando,
Y cantando esta canción.

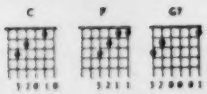
2. Bella niña, no respondes,
A mi grito placentero.
Cuando pasa por tu casa,
Pregonando el tortillero.

3. Ya me voy a retirar,
Con mi canasta y farol.
Sin tener tú compasión,
De este pobre tortillero.

Estribillo:

Mas voy cantando,
Con harta pena.
¿Quién compra mis tostaditas?
Tortillas buenas.

Un elefanto



C
C
Un e - le - fan - te, muy e - le - gan - te,
G7
G7
C
U - sa ga - le - ra, ba - stón y guan - te.
G7
G7
C
Guan - te, guan-te, guan - te, U - sa el e - le - fan - te,
G7
G7
C
Guan - te, guan - te, guan - te, Guan-te, guan-te, guan - te.

Un elefante, muy elegante,
Usa galera, bastón y guante.
Guante, guante, guante, usa el elefante,
Guante, guante, guante, guante,
guante,
guante.

Un elefanto, muy eleganto,
Usa galera, bastón y guanto.
Guanto, guanto, guanto, usa el elefanto,
Guanto, guanto, guanto, guanto,
guanto,
guanto.

3. Un elefanti, muy eleganti,
Usa galera, bastón y guanti.
Guanti, guanti, guanti, usa el elefanti,
Guanti, guanti, guanti, guanti,
guanti,
guanti.

4. Un elefantu, muy elegantu,
Usa galera, bastón y guantu.
Guantu, guantu, guantu, usa el elefantu,
Guantu, guantu, guantu, guantu,
guantu,
guantu.

SCDC SONGBOOK SERIES

PRIMARY THREE

Unit 7

Tengo canciones

El campo canta

Sol, mi

Me gusta cantar

Unit 8

Los tambores hablan

Otros niños cantan

El mundo canta

¡Viva la música!

Unit 9

Canciones de aquí y de allá

Cantando a dos voces

Escucho y canto

Sonidos y melodías

Unit 10

Ésta es mi canción

Ritmos y melodías

Más experiencias musicales

Somos músicos

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Boulevard
Austin, Texas 78752

☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1977-774-316

RC 010896

Spanish Curricula Development Center

PRIMARY THREE - REVISED EDITION

FINE ARTS STRAND KIT 40

Cecilia Martínez

Fine Arts Chairman

Dr. María L. Muñoz

Consultant/Editor

Rose L. Nash

Illustrator

1977

DADE COUNTY BOARD OF PUBLIC INSTRUCTION
MIAMI, FLORIDA

CONTENIDO

El cucú 2

La pollera 4

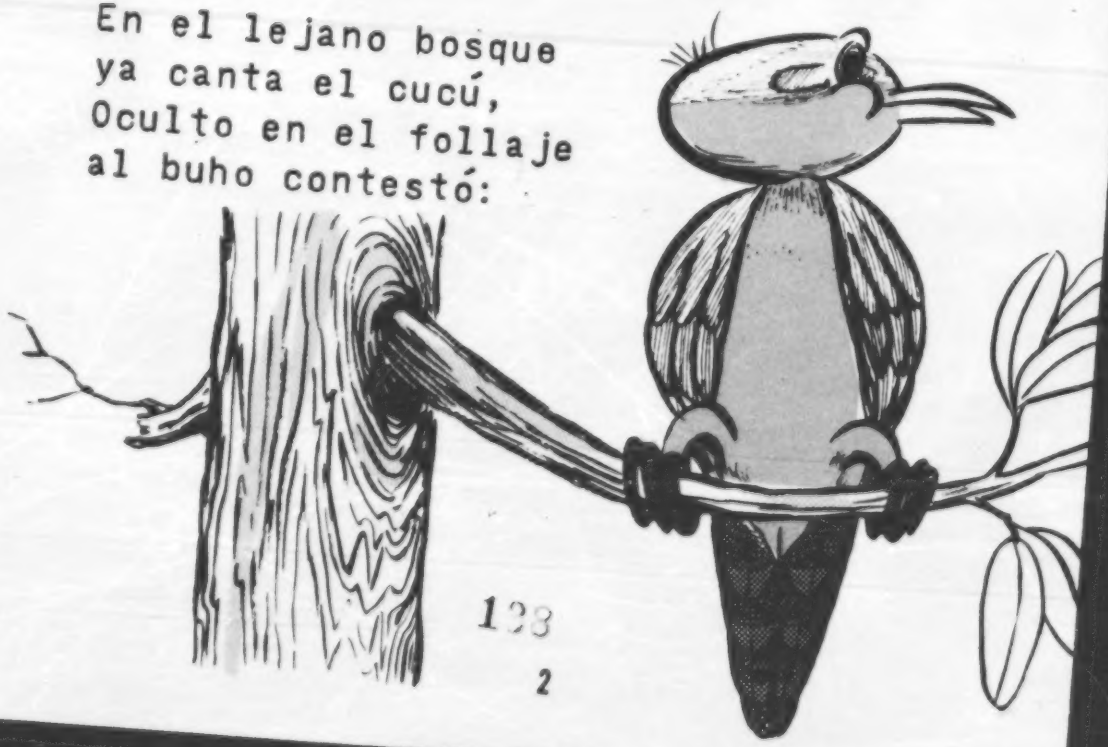
Los músicos 8

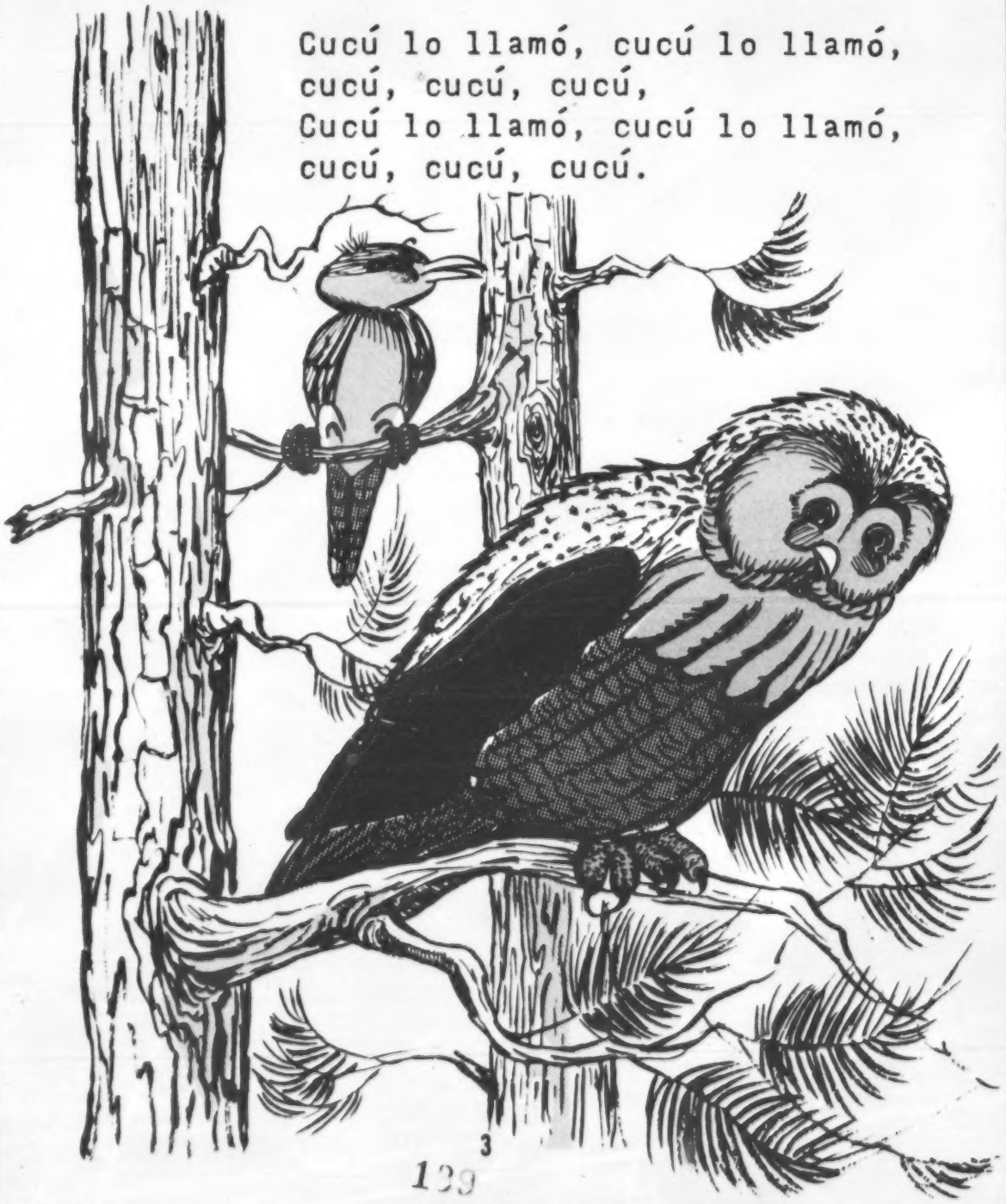
137

El cucú

G C D7
En el le-ja-no bos-que ya can-ta el cu - cú,
O - cul-to en el fo - lla - je al bu-ho con-tes - tó:
Cu - cú lo lla-mó, cu - cú lo lla-mó, cu - cú, cu-cú, cu - cú.
Cu - cú lo lla-mó, cu - cú lo lla-mó, cu - cú, cu-cú, cu - cú.

En el lejano bosque
ya canta el cucú,
Oculto en el follaje
al buho contestó:




Cucú lo llamó, cucú lo llamó,
cucú, cucú, cucú,
Cucú lo llamó, cucú lo llamó,
cucú, cucú, cucú.

La pollera

D G

1. Mi po-lle-ra, mi po - lle - ra,

3. Mi po-lle-ra, mi po - lle - ra,

A7 D

Mi po - lle-ra es co - lo - ra - da

Mi po - lle-ra es co - lo - ra - da.

D G

Yo quie-ro u-na po - lle-ra de-ho - lán de co - co, Y

Yo quie-ro u-na po - lle-ra de ho - lán de co - co, Y

A7 D *Fine*

si tu me la das me voy con - ti - go.

si tu me la das me voy con - ti - go.

D G

2. Mi po - lle - ra, mi po - lle - ra,

A7 D

Mi po - lle-ra es co - lo - ra - da.

D G

La tu-ya es blan-ca, la de e-lla es ro - sa - da, Y

A7 D *D.C. al fine*

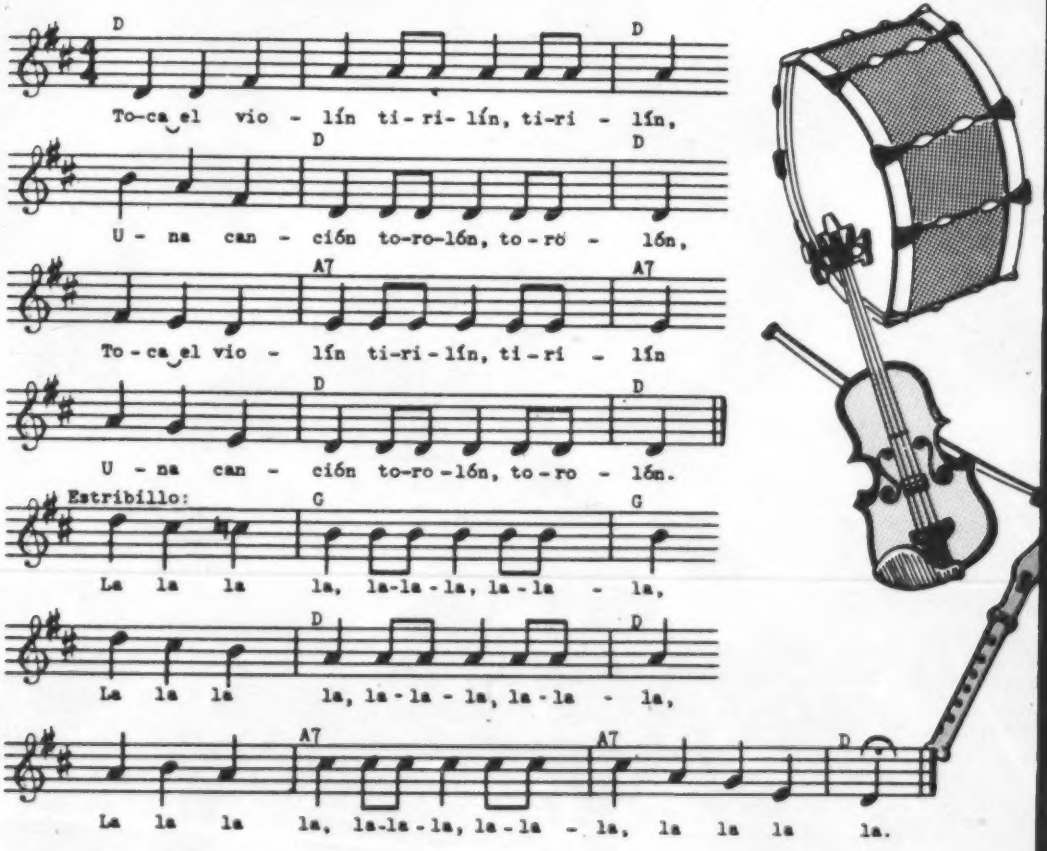
mi po - lle-ra es co - lo - ra - da.

1. Mi pollera, mi pollera,
Mi pollera es colorada.
Yo quiero una pollera
de holán de coco,
Y si tú me la das
me voy contigo.

2. Mi pollera, mi pollera,
Mi pollera es colorada.
La tuya es blanca,
la de ella es rosada,
Y mi pollera es colorada.

3 Mi pollera, mi pollera,
Mi pollera es colorada.
Yo quiero una pollera
de holán de hilo,
Y si tú me la das
me voy contigo.

Los músicos


D
D
To-ca el vio - lín ti-ri-lín, ti-ri - lín,
D
D
U - na can - ción to-ro-lón, to-ro - lón,
A7
A7
To-ca el vio - lín ti-ri-lín, ti-ri - lín
D
D
U - na can - ción to-ro-lón, to-ro - lón.
Estribillo:
G
G
La la la la, la-la-la, la-la - la,
D
D
La la la la, la-la-la, la-la - la,
A7
A7
D
La la la la, la-la-la, la-la - la, la la la la.

1. Toca el violín, tirilín, tirilín,
Una canción torolón, torolón,
Toca el violín tirilín, tirilín,
Una canción torolón, torolón.

2. Toca el flautín tirilín, tirilín,
Toca el trombón torolón, torolón,
Toca el flautín tirilín, tirilín,
Toca el trombón torolón, torolón.

3. Toca el timbal taralán, taralán,
Toca el tambor torolón, torolón,
Toca el timbal taralán, taralán,
Toca el tambor torolón, torolón.

Estribillo:

La la la la, la-la-la, la-la-la,
La la la la, la-la-la, la-la-la,
La la la la, la-la-la, la-la-la,
La la la la.

115

SCDC SONGBOOK SERIES

PRIMARY THREE

Unit 7

Tengo canciones

El campo canta

Sol, mi

Me gusta cantar

Unit 8

Los tambores hablan

Otros niños cantan

El mundo canta

¡Viva la música!

Unit 9

Canciones de aquí y de allá

Cantando a dos voces

Escucho y canto

Sonidos y melodías

Unit 10

Ésta es mi canción

Ritmos y melodías

Más experiencias musicales

Somos músicos

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Boulevard
Austin, Texas 78752

☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1977—774-316